Kodansha Comics

CLAMP

4

カードキャプターさくら

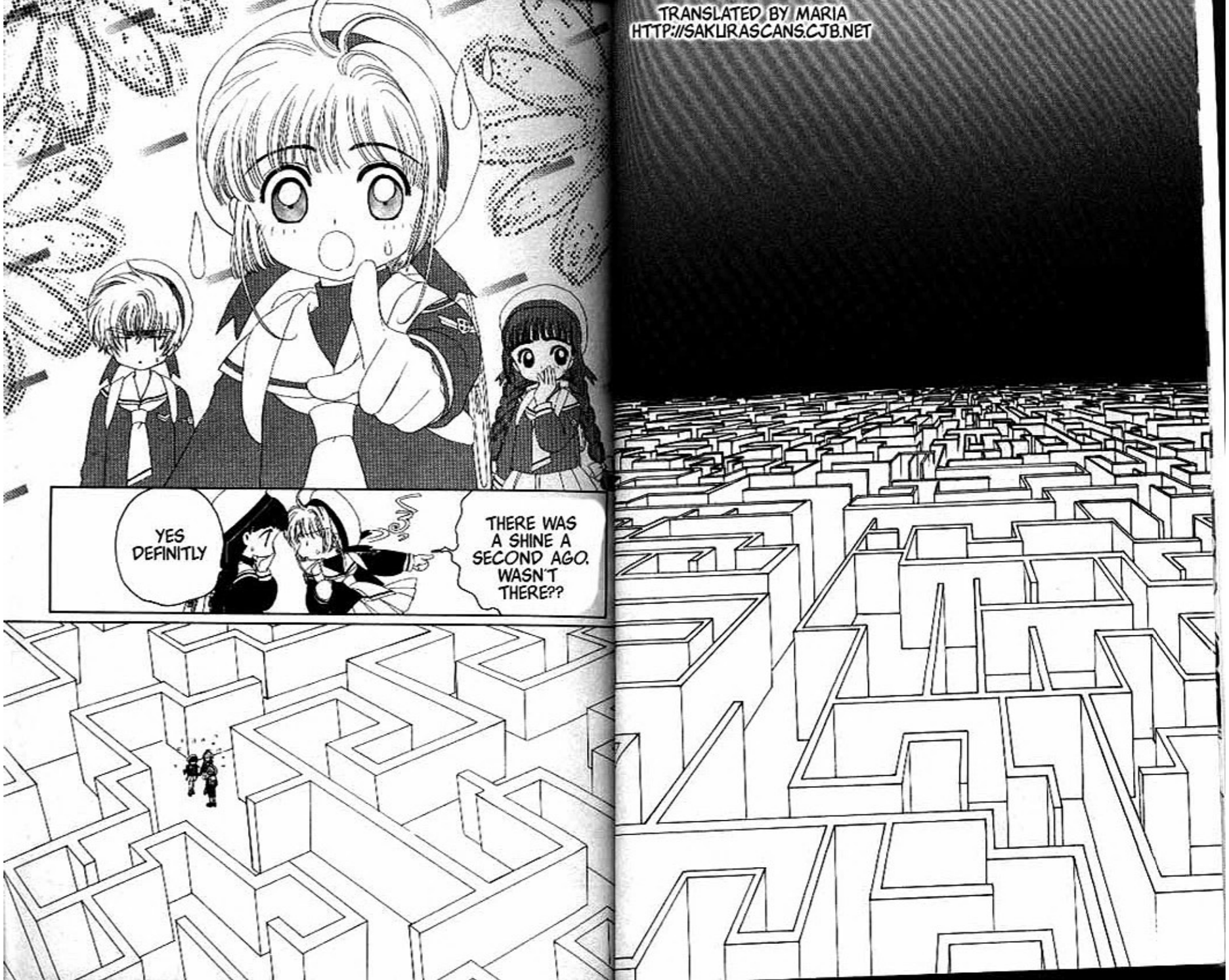
CARDCAPTOR

CLAMP

CLAMP

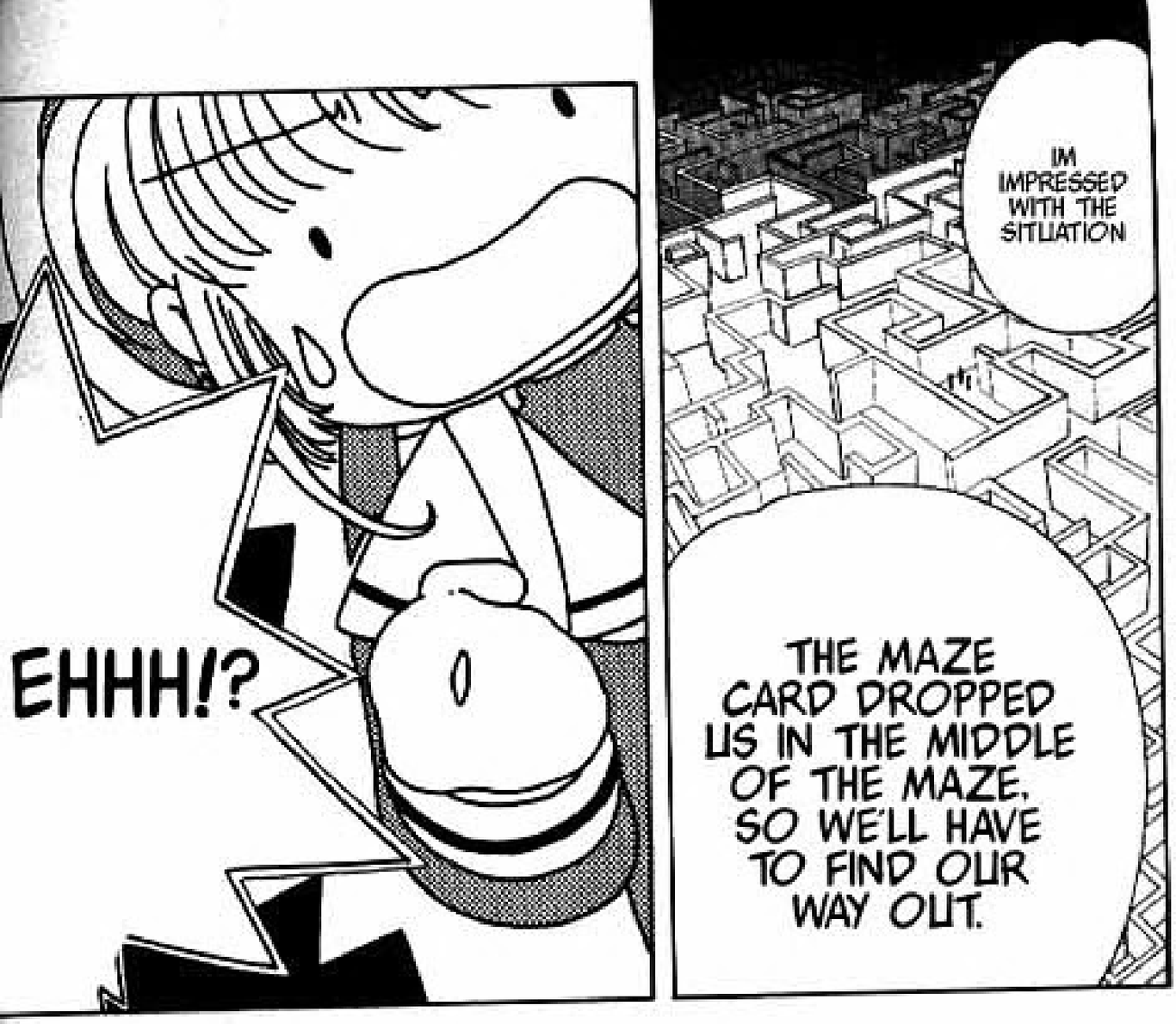
CARDCAPTOR
さくら

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET



THE.... THE EXIT!
WAIT!
CALM DOWN AND READ THE PRESENSE

ITS A CLOW CARD PRESENSE!
THEN THESE ARE ALSO THE ACTIONS OF A CLOW CARD?
MAZE?
I GET IT. THATS WHY IT MADE THIS LABY-RYNTH.
ITS PROBABLY THE MAZE CARD


EHHH!?
THE MAZE CARD DROPPED US IN THE MIDDLE OF THE MAZE. SO WE'LL HAVE TO FIND OUR WAY OUT.
IM IMPRESSED WITH THE SITUATION

IM HOME!
WELCOME BACK
THE LECTURE ENDED EARLY SO I MADE A FEAST
WELL IM HUNGRY

WHAT IS IT?
THAT OBVIOUS?
AM I
I CAN TELL
I AM YOUR FATHER AFTER ALL

EVERY-
THING
ABOUT
THIS
IS
STRANGE
THE
SCENERY
IT'S
VERY
UN-
USUAL
YOU SHOULD
BE ABLE
TO FIND
THE EXIT IF
YOU KEEP
ONE HAND
ON A WALL
IT CAN FIND
THE DIRECTION
OUT!
I READ IT
ONCE IN A
BOOK
LIKUN!
USE
YOUR
COMPASS!
AH!
HUH?

BUT THERE HAS TO BE SOME WAY TO GET OUT OF HERE
AWWW I SEE
AND THIS MAZE ITSELF IS A CLOW CARD
ITS BECAUSE ITS ONLY MADE TO FIND CLOW CARDS
AH!
RELEASE!
SAKURA CHAN?
I JUST HAD AN IDEA!

10
I'LL FIND THE EXIT THIS WAY!

HOOOOOOOO
CLOW
YEAH... THE MAZE CARD IS VERY STRICT
WELL THATS NO GOOD

MIZUKI SAN?
I MET KAHO
I DIDN'T THINK SO EITHER
SHE HAD RETURNED
I DIDN'T THINK
SAKURA'S?
SHE'S SAKURA'S NEW MATH TEACHER
BUT..

TOLIYAS FLASHBACK MODE
CAN YOU SEE IT?
I SEE
ITS NOT BAD SO ITS OK

YOU'RE A GOOD KID
WHEN I SEE YOU
TOMORROW I WILL TEACH YOU
EH?
SEE YA

I'M MIZUKI KAHO
FOR A FEW DAYS. I'LL BE IN CHARGE OF MATH. STARTING TODAY
REALLY PRETTY!
SENSEI HOW OLD ARE YOU!?
A BEAUTIFUL LADY!
わぁっ
I'D LIKE TO INTRODUCE THE STUDENT TEACHER FROM YESTERDAY
BECAUSE I WAS WEARING MY UNIFORM

I SAW YOU TOMORROW
I KNOW AT SCHOOL. BUT I DIDN'T KNOW YOU'D BE A KID IN MY CLASS
EVEN WITH THE UNIFORM
THEN HOW
SOMEHOW I DID..
SOMEHOW..
WELL. LETS INTRODUCE OURSELVES
SO WERE YOU SURPRISED TO HAVE SOMEONE ELSE HEARING AND SEEING THE SAME THING?
WELL..

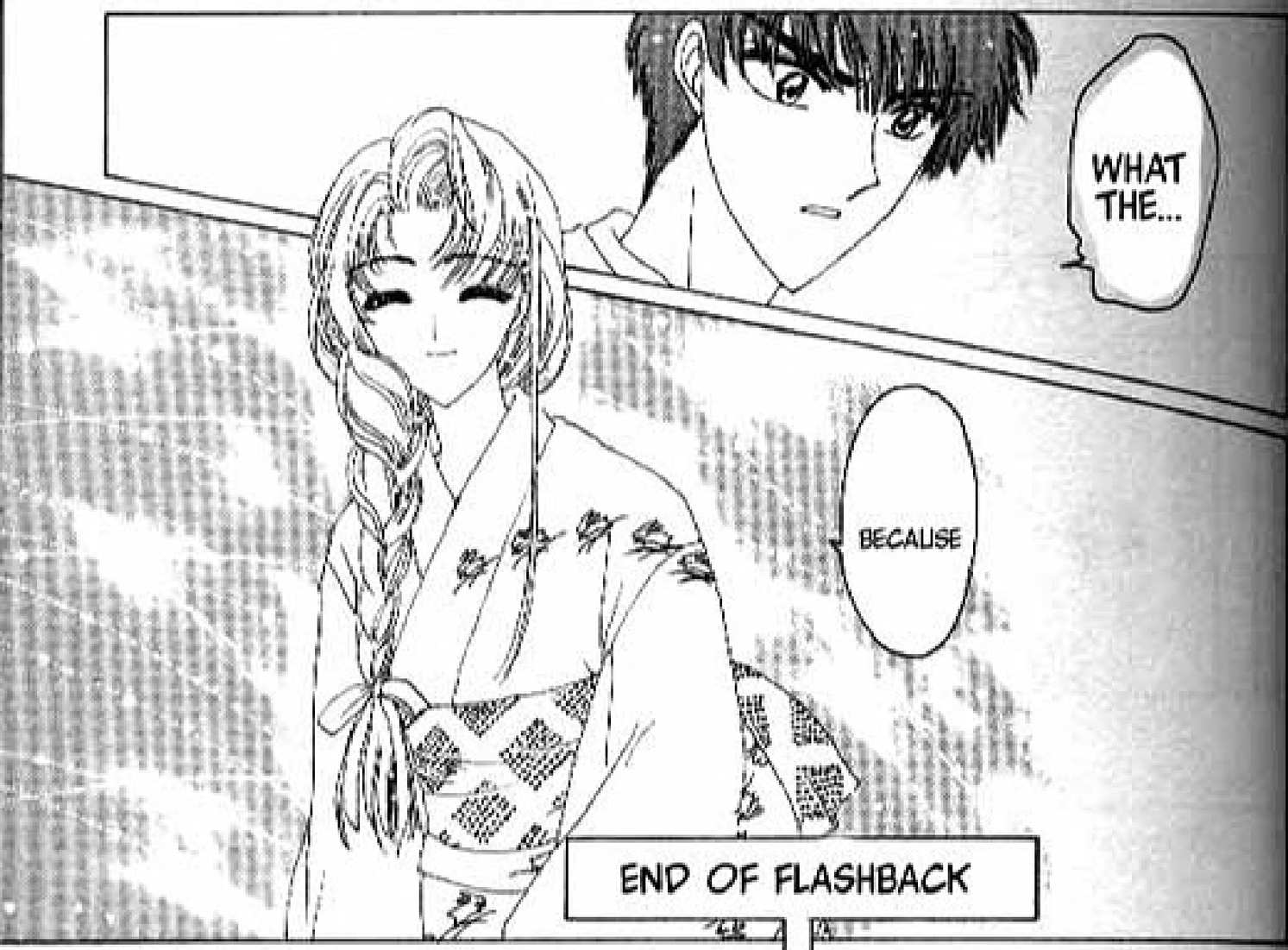
MIZUKI KAHO
IM KINOMOTO TOUYA
LETS BECOME GOOD FRIENDS
IS THAT THE SOME-HOW?
YEAH BUT... MY WISH IS ALSO TO ENTER

FLASHBACK CONTINUE
STUDY ABROAD!?
WHEN?
TOMO-RROW
THATS SO SUDDEN...!
ITS NOT SUDDEN. IT WAS DECIDED 2 MONTHS AGO.

NOTE: WELL NOW...
SO THATS THE QUESTION?
BUT IF YOU HAD KNOWN WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO GET CLOSE
YOU WOULD HAVE DISLIKED ME BECAUSE OF RANK
WHY DID YOU DECEIVE ME?
SO ON THE LAST DAY OF MY TEACHER TRAINING. I'LL TELL YOU THAT I LIKED YOU HERE TO CELEBRATE MY YEAR.
AND RETURN TO SCHOOL

う——
THESE DAYS HAVE BEEN REALLY FUN BECAUSE I WAS WITH YOU
WHAT. PAST TENSE?
PAST TENSE
I'VE BEEN SO HAPPY BECAUSE I LOVE YOU
LETS SAY GOOD BYE

NOTE: KAHO LOOK WHAT YOU'VE DONE! NOW TOLIYA LIKES MEN!



END OF FLASHBACK

SPEAKING OF, SHOULDN'T SAKURA BE BACK?
SAKURA HAS A CLUB
NO GOOD..
NO..
WE CAN'T FIND THE EXIT...
ITS TIME FOR DINNER
HAUUU

MOMS LATE TODAY BUT THE MADE WILL MAKE DINNER IF I ASK HER
TOMOYOCHAN YOU MOM IS PROBABLY WORRIED!
WHAT!? YOU LIVE ALONE!?
YE... YEAH...
AND YOU?
I LIVE ALONE
THEN YOUR FAMILY LIVES IN HONG KONG?
WHAT KIND OF FAMILY DO YOU HAVE?
MY MOM AND 4 OLDER SISTERS
WHAT A FEMININE FAMILY
FOUR!?

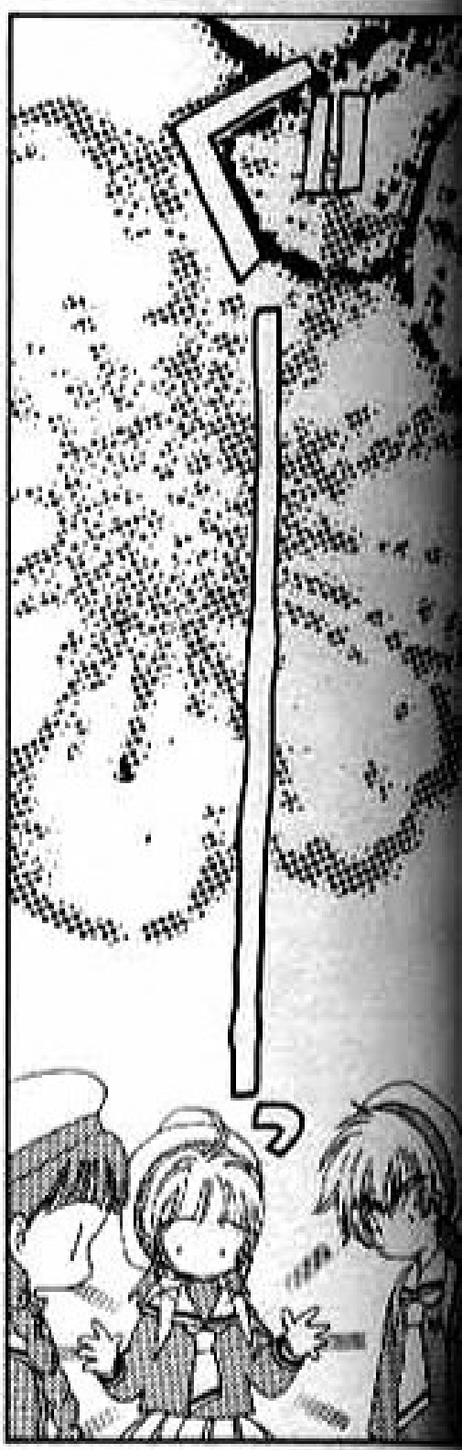
I GUESS SO
THEN YOU COOK AND CLEAN AND DO THE LAUNDRY BY YOURSELF?
AMAZING!
BUT
DON'T YOU GET LONELY?

12

Yamazaki Takashi

Birthday
June 1
Blood Type
AB
Favorite Subject
Math
Worst Subject
Nothing
Clubs
Computer Club
Favorite Color
Dark Blue
Favorite Flower
Manjuushage
Favorite Food
Fish
Least Fav. Food
Caramel Custard
Best Recipe
Rice Balls
Wish
Comic Book

TAKASHI YAMAZAKI



I CALLED THE SCHOOL & CLUB FINISHED A LONG TIME AGO.
I'LL GO LOOK. YOU STAY HERE IN CASE SHE COMES BACK.
BE CAREFUL!

TIRED
I KNEW WE WOULDN'T FIND THE EXIT.
TAKING A REST

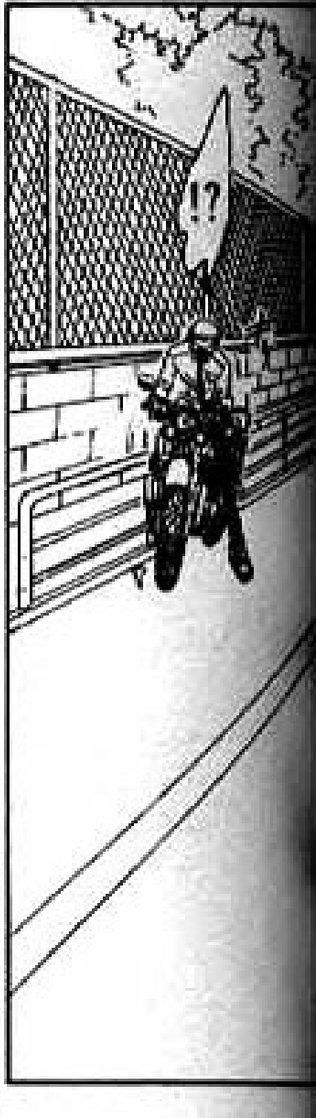
WHY CAN'T WE GET OUT. DAD AND BROTHER ARE PROBABLY WORRIED!
!!

MIZUKI SENSEI!?
WHATS A TEACHER DOING HERE?
I COULD TELL THERE WAS SOMETHING STRANGE GOING ON IN THE TEMPLE IN FRONT OF MY HOUSE. SO I THOUGHT I SHOULD CHECK IT OUT
YOUR HOUSE?
IM THE DAUGHTER OF THE TSUKIMINE SHRINE CARETAKER.
THEIR ONLY DAUGHTER

DID YOU HEAR THE BELL?
HOOOOOH
NOW THAT YOU MENTION IT. I DID HEAR SOMETHING AROUND THEN.
I PLANNED TO BE CAREFUL WHEN I HEARD THAT SOUND. BUT I WAS LATE.
IM SORRY
DID YOU GET LOST?
I THOUGHT YOU MIGHT BE IN TROUBLE WHEN I SAW YOU
WELL SHALL WE GO?
EH!?
WE'VE BEEN LOOKIN FOR AN EXIT FOREVER...

DO YOU KNOW HOW TO GET OUT OF A MAZE?
ITS A TEST
LIKE THIS?
ALONG THE WALL
BY USING ONE HAND
ﾊﾘｰ
EEI!

あんあん
ドガラガラ
ドガラガラ
ドガラガラ
HOEEEE


!?

SURELY EVENTUALLY WE'LL GET TO THE WALL NEAR THE EXIT...
ITS NOT CHEATING
カラ!
カラ!
カラ!
カラ!
THAT TEACHERS POWER IS REALLY STRONG
THIS CLOW CARDS MAZE REALLY HAD US IN TROUBLE
ONE STRAIGHT LINE
HERES THE EXIT
I KNEW SHE POSESSED AMAZING POWERS

FINALLY THE EXIT!
?
BU.. BUT.
QUICK! TURN IT BACK INTO A CARD BEFORE IT MAKES ANOTHER MAZE!

I WON'T LOOK
BUT BUT
OK IM TURNING AROUND
O KEY THAT HIDES THE POWER OF THE DARKNESS. REVEAL THY TRUE FORM TO ME!
RELEASE!

RETURN TO YOUR ORIGINAL FORM!
CLOW CARD!
THE MAZE
IS IT OVER?
YES
YOU ALWAYS USE A SMALL VOICE

THATS GOOD
SHE ALWAYS MAKES ME FEEL GOOD
HANYAN
ITS BEEN USED SINCE OLDEN TIMES
ITS KIND OF LIKE A BELL
WHAT A STRANGE TEACHER HUH?
NO! I DO STRANGE THINGS TOO!

わたわた
WE LOST OUR WAY!
AND THEN MIZUKI SENSEI... HELPED US..
THERE WASN'T AN EXIT AND..
SAKURA!
WHERE HAVE YOU BEEN..!
KAHO.
THERE WERE VARIOUS TROUBLES
SO DON'T PICK ON HER

BE CAREFUL!
I KNEW THAT TEACHER WASN'T WHAT SHE SEEMED

SEE YOU TOMO-RROW!

ZZZ

LI KUN..

DO YOU REMEMBER WHAT I SAID WHEN WE PARTED?
AND MYSELF TOO
BECAUSE THE NEXT TIME WE MEET TOUYA IS THE PERSON I CAN LIKE.
AH BUT...
?
YOUR LITTLE SISTER DOESN'T LOOK MUCH LIKE YOU TOUYA
SAKURA LOOKS LIKE HER MOTHER

YOUR SILENCE MUST MEAN IM RIGHT
YOU FEEL THE SAME WAY
.....
WELL THIS IS OK TOO
THE NEXT TIME WE MEET YOU AND I CAN BE GOOD FRIENDS.
SO THATS IT.
MEETING KAHO

I KNEW YOU WERE A GOOD KID TOUYA
I SHOULD HAVE EXPECTED AS MUCH FROM YOU KAHO
ITS ANNOYING
YOU SAID THE SAME THING IN SCHOOL
YOUR DAD IS REALLY WORRIED
TOUYA CALLED AND SAID YOU HAVEN'T COME BACK YET!
YES
TOUYA FOUND YOU?
SAKURA CHAN!
BROTHER! YUKITO-SANS HERE!
YUKITO SAN!

...THE SAME AS EVER TOLIYA!

I'LL SEE YOU TOMORROW KINOMOTO SAN!
MIZUKI SENSEI. LIKUN SAID TO BE CAREFUL OF HER. BUT WHEN I SEE HER. I CAN'T THINK SHES BAD WHEN I SEE HER.
BUT SHES A MYS- TERIOUS PERSON
THE END

Translated by Maria
http://sakurascans.cjb.net

Fuaaah!
TODAY IS OUR CLASS TRIP TO THE OCEAN
THIS FEELS GOOD.
I LOVE TO SWIM IN THE OCEAN & STAY OVERNIGHT SO IM HAPPY!
バシャ バシャ
MY NAME IS KINOMOTO SAKURA & I GO TO TOMOEDA ELEMENTARY

OKAY!!
COME OVER HERE TO PLAY!
SAKURA CHAN!
REALLY!
SHE LOOKED LIKE SHE WAS HAVING FUN
I KNEW SAKURA CHAN WAS GREAT AT SWIM-MING.
SAKURA CHAN ALWAYS HAS FUN AT THESE CLASS SEASIDE TRIPS.

SORRY FOR MAKING YOU WAIT!
HEY GUYS!
YOU KNOW ABOUT VOLLEY-BALL...
YEAH
VOLLEYBALL IS A GAME YOU PLAY AT THE BEACH.
Hoe?
geez
VOLLEYBALL IS A GAME THEY PLAYED IN ANCIENT HAWAII WITH FRUIT FROM PALM TREES.

IN BEACH VOLLEYBALL PEOPLE GOT BADLY HURT ALL THE TIME!
RIGHT
HOE EEE!!!
BUT PALM TREE FRUITS ARE HARD AND HEAVY
あはは
はは
EH? A LIE?
ITS A LIE. A LIE
BUT IT DOESN'T LOOK LIKE HES ENJOYING IT.
LI-KUN IS GOOD AT SWIMMING TOO!

ARE YOU PLAYING BEACH VOLLEYBALL?
MIZUKI SENSEI!
わぁ
MIZUKI KAHO SENSEI IS ON VACATION WITH US TOO. SHES A SUBSTITUTE MATH TEACHER.
SHES REALLY PRETTY & NICE. I REALLY LIKE HER BUT...
OK!
CAN I PLAY TOO?

LI-KUN! WANNA PLAY?
OK OK
THE REASON IT'S CALLED THAT IS.
SUCH A LONG DISTANCE SWIM!

LI KUN SAID
MIZUKI SENSEI IS VERY POWERFUL AND I SHOULD BE CAREFUL
BUT WHENEVER I SEE HER IM ALL Hanxan~
WELL LETS GO!
OK
MEE-TING!
PLAY TIMES OVER
TOO BAD
THOSE TWO SURE GET ALONG WELL
A LONG TIME AGO IN THE EDO PERIOD SAMURAI BEGAN TO LONG DIS-TANCE SWIM...
LETS GO LETS GO

I THINK BEING FRIENDS FOR SO LONG IS GREAT!
YEAH!
THOSE TWO HAVE BEEN FRIENDS SINCE KINDER-GARTEN.
A LONG TIME FOR THOSE TWO
TERADA SENSEI!
WHAT IS IT?
NO.
NO. THING!
LETS GO!

13

Daidouji Sonomi

Birthday
October 13

Profession
President of a Toy Co.

Favorite Foods
Mushroom Foods & Black Tea

Worst Food
Coffee

Favorite thing
Nadeshiko Kinomoto

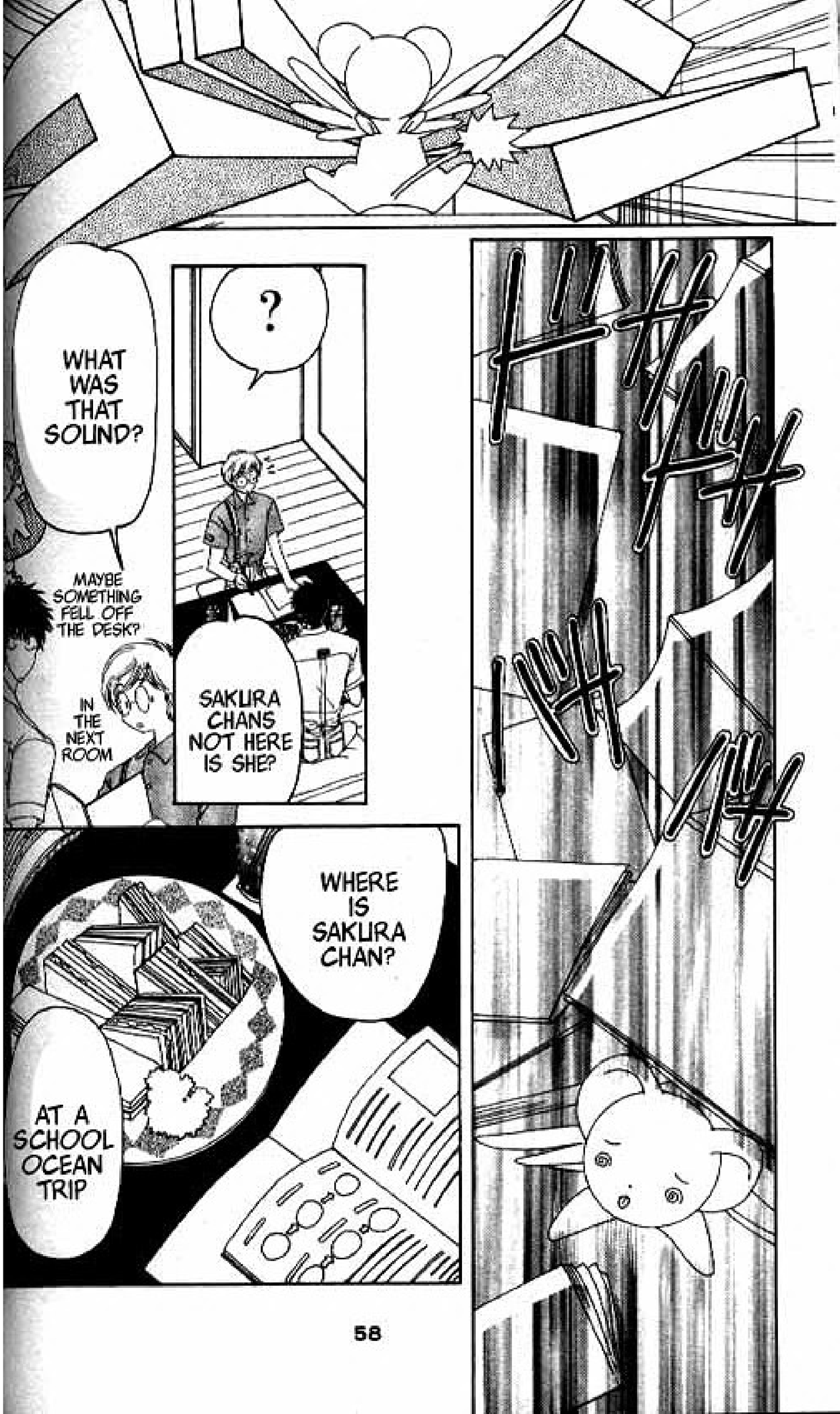
Favorite Color
Pale purple

Favorite Flower
Nadeshiko

Best Recipe
Anything

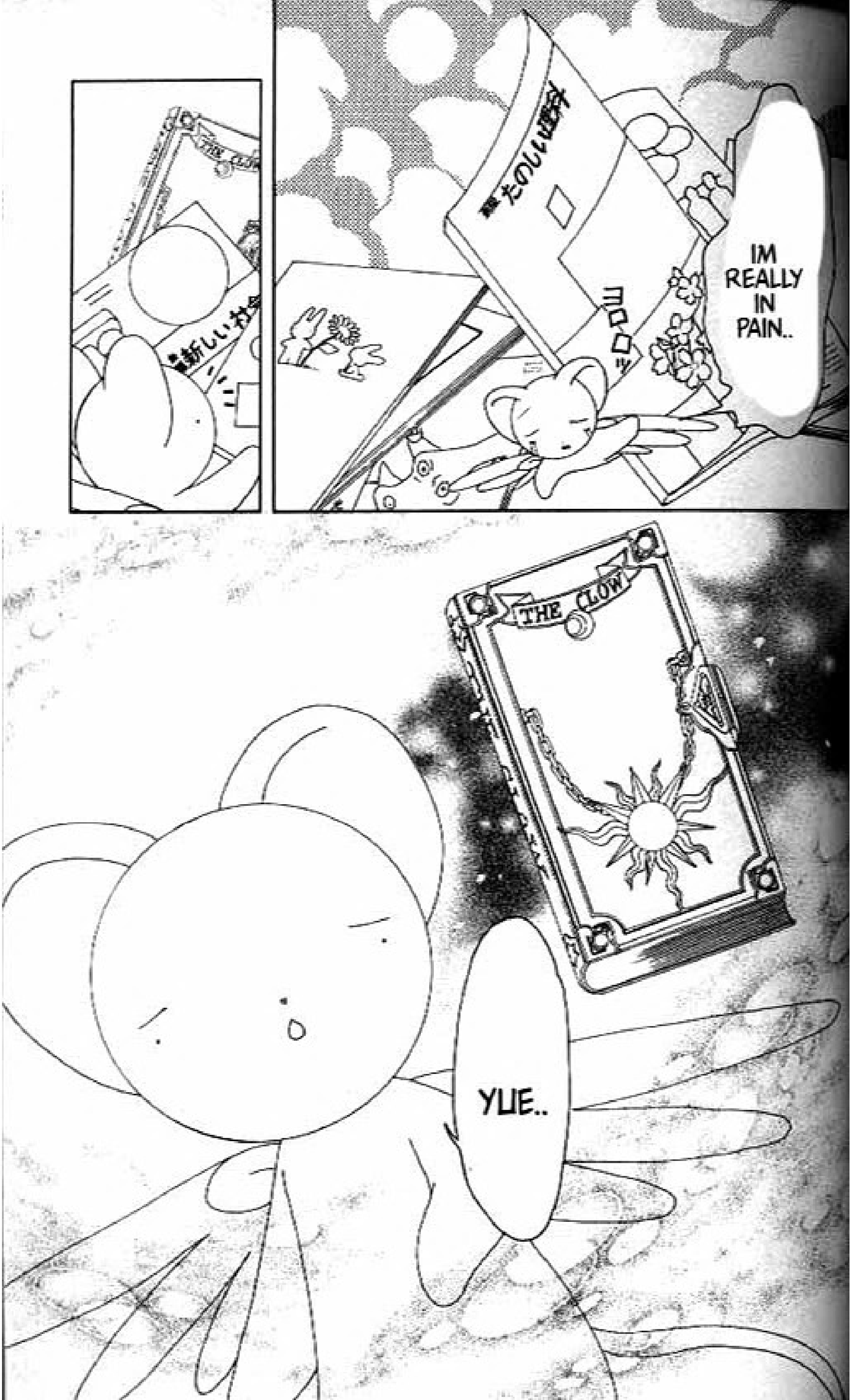
Speciality
Driving card & motorcycles

SONOMI DAIDOUJI


?
WHAT WAS THAT SOUND?
MAYBE SOMETHING FELL OFF THE DESK?
IN THE NEXT ROOM
SAKURA CHANS NOT HERE IS SHE?
WHERE IS SAKURA CHAN?
AT A SCHOOL OCEAN TRIP

I OUGHT TO THANK HER FOR TEACHING.
THEN DID MIZUKI SENSEI GO TOO?
SILENT
BUT SHE REALLY IS GOOD. THAT SHE WAS ABLE TO RETURN TO THE TOMOEDA NEIGHBOR-HOOD.
SHES A MYSTE-RIOUS PERSON.

YUKI..
WHAT?
NOTE: OK FOR WHAT???
NEXT TIME IS OK...
YOU WOULD SAY THAT
IM HUNGRY


IM REALLY IN PAIN..
THE CLOW
YUE..

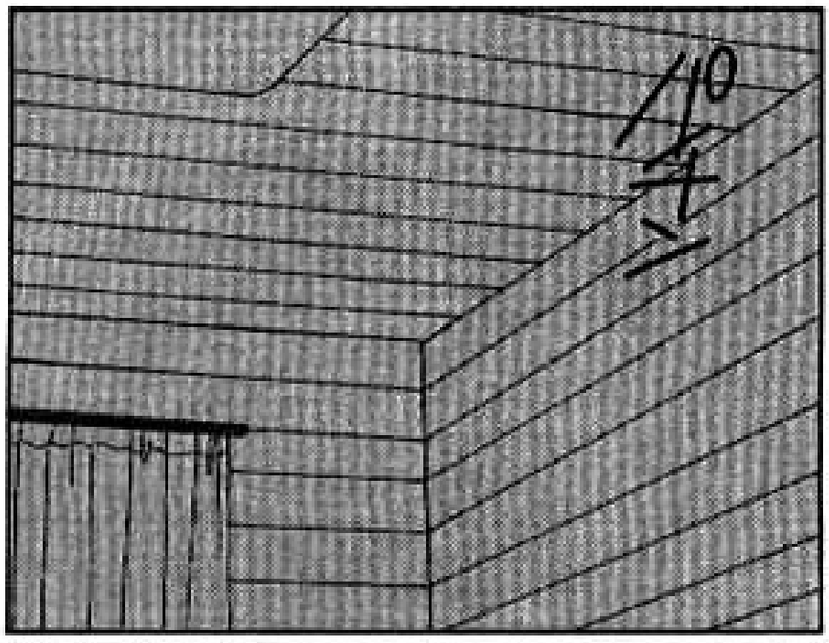
SAKURA CHAN YOU'RE GOOD AT THIS
YOU'RE GOOD AT THIS
はっ

DINNER TIME!
THANK YOU FOR THE OTHER DAY.
?
OK. KINOMOTO SANS GROUP.
HERE

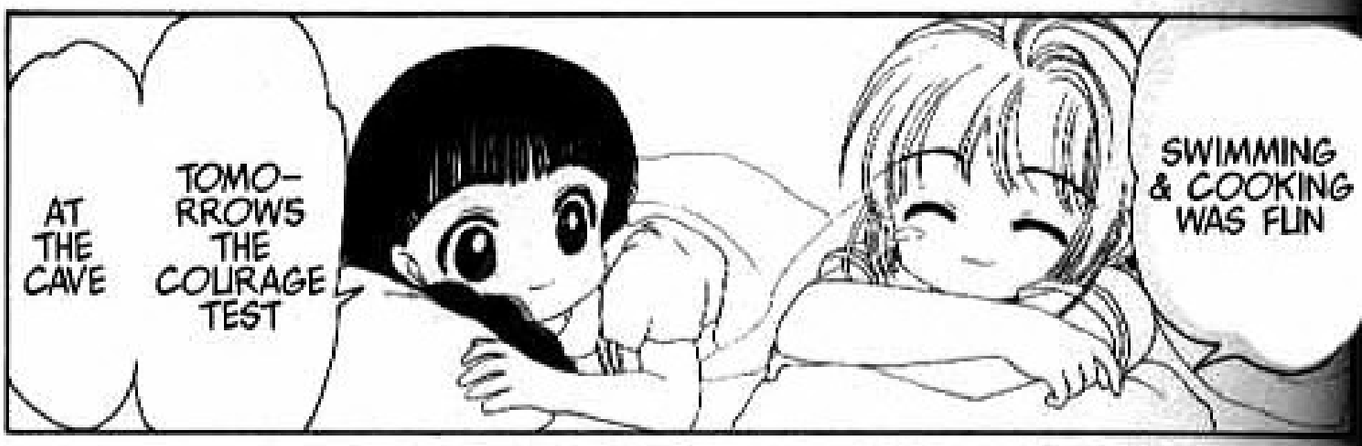
UM... AT THE TEMPLE...
AH
DON'T WORRY ABOUT IT. I USE THAT WAY A LOT.
SO YOU KNOW MY BIG BROTHER?
★ WHEN I WAS A STUDENT TEACHER. I WAS AT YOUR BROTHERS SCHOOL.
REALLY.
KINOMOTO SAN.

OH NO, THING.
BE SURE AND TAKE CARE OF YOURSELF
HOE
NOW!
LETS MAKE SOME TASTY CURRY!

NOTE: *COUGH TERADA SENSEI.



LIGHTS OUT


AT THE CAVE
TOMO-RROWS THE COURAGE TEST
SWIMMING & COOKING WAS FUN

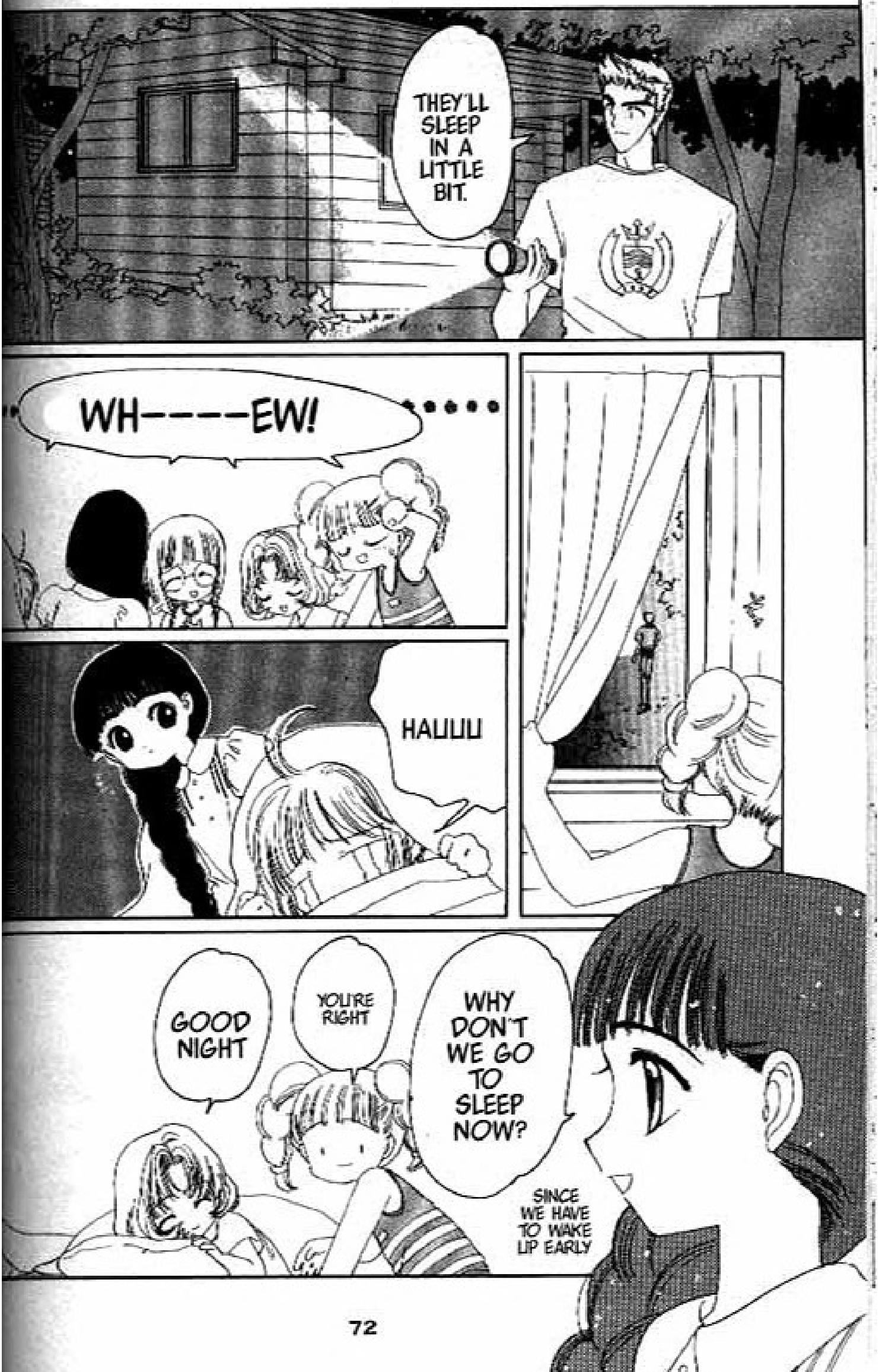
EH

?!!
IF IT REALLY IS A CAVE..
YEAH
YOU'VE SEEN THE CAVE BY THEN OCEAN?
I HAD TO LOOK IT UP.
HOW DO YOU KNOW IT NAOKO CHAN?
DO YOU KNOW THE STORY?
キラ
キラ
まえええええ
A LONG TIME AGO
THERE WAS A GROUP OF ELEMENATRY SCHOOL STUDENTS HERE THE SAME AS US. ON A TRIP JUST LIKE US.

THEY SPENT ALL DAY SWIMMING AND THEY MADE CURRY.
THEY THOUGHT THAT THEIR SCHOOL TRIP WOULD BE FUN BUT..
THE NEXT NIGHT THEY HAD THEIR COURAGE TEST
IT MAY HAVE BEEN AT THAT CAVE.
THEIR CURRY WASN'T AS GOOD AS OURS.
I WANT TO SNOOP. I WANT TO SEE WHATS HIDDEN IN THE DEPTHS OF IT.
IT MAY CONTINUE WAY IN THE BACK
THERES A CONTINUATION AT THE GROTTO. A LITTLE SPRING. AND A SHRINE THERE.

THERES A LONG BRIDGE THAT YOU HAVE TO USE TO GET TO THE SHRINE.
YOU HAVE TO LEAVE A CANDLE THERE TO PROVE YOUR COURAGE.
IN GROUPS OF TWO THE STUDENTS CARRIED THEIR CANDLES ACCROSS THE BRIDGE BUT...
THE BRIDGE IS VERY LONG.
AND NO ONE EVER
RE-TURN-ED
THE BRIDGE IS VERY LONG. BUT SOON THE STUDENTS BECAME LATE. THE TEACHERS THOUGHT IT WAS STRANGE. SO THEY WENT TO LOOK FOR THE MISSING STUDENTS..

THEY WEREN'T ANYWHERE..
HOEEE
I WONDER WHAT HAPPENED TO THEM
THAT IS..
THAT SHRINE IS..
A TEACHER!
ばたばたっ


THEY'LL SLEEP IN A LITTLE BIT.
WH----EW!
HAUUUU
GOOD NIGHT
YOU'RE RIGHT
WHY DON'T WE GO TO SLEEP NOW?
SINCE WE HAVE TO WAKE UP EARLY

I'LL FINISH TOMORROW
GOOD NIGHT
G... GOOD NIGHT

UUH
I CAN'T SLEEP
IM SCARED
THE TEACHERS ARE STILL AWAKE
OK!
IF I TELL THEM IM SCARED. THEY'LL LET ME STAY WITH THEM FOR A WHILE

THEY'LL LAUGH AT ME!
FOR BEING SO SCARED!
HEY
HOE EE!!
LIKUN! DON'T SURPRISE ME LIKE THAT
YOU'RE THE ONE WHO SURP-RISED ME.
じまじまじま

WHAT IS IT?
THAT MADE YOU COME HERE
UH.. I COULDN'T SLEEP..
I FELT THE PRESENSE OF A...
CLOW CARD!?

GHOST?
G. G. GHOST...
BE A
COULD
THEN IT
St~O~p
I DON'T KNOW
WELL WHATEVER IT IS. ITS OVER THERE.
THERES A STRANGE AURA..
COULD THAT BE NAOKO CHANS CAVE..?

ARE YOU LISTENING?
NE
NE
THE STORYS WRONG...
?
HOEEEEEEE!
THERES SOMETHING WEIRD ABOUT THAT TEACHER.
YOU DON'T SENSE ANYTHING ABOUT HER?
THAT TEACHER
YOU MEAN MIZUKI SENSEI?
HANYAN?
I JUST FEEL ALL HANYAN!

NO
NOT REALLY
SO YOU DON'T SENSE ANYTHING ELSE?
SHE HAS THAT REALLY POWERFUL ITEM.
LIKE ME?
A POWER FUL ITEM.
BUT I DON'T SENSE ANYTHING SCARY ABOUT HER.
SHE MAKES ME REALLY HAPPY
STILL SHE DOESN'T GET IT.
I SEE
YOUR POWER COMES FROM USING CLOW CARDS

THAT COULD BE ONE OF HER POWERS.
JUST BECAUSE IT DOESN'T SEEM SCARY. DOESN'T MEAN IT ISN'T POWERFUL
BUT
ITS LIKE WHEN IM NEAR SOMEONE THAT I LIKE
I CAN'T NOT FEEL THAT WAY

NOTE: SYAORAN YOU'RE AFTER THE WRONG PERSON DEAR

I FEEL THAT WAY TOO..
WHEN I SEE YUKITO SAN HE MAKES ME FEEL ALL HANYAN TOO.
I KNOW THAT YOU LIKE THAT PERSON..
YOU.. L..L..LIKE YUKITO SAN TOO..

IT WAS BROTHERS FRESHMAN YEAR. THE 3RD SEMESTER
SINCE WHEN ...HAVE YOU..
YUKITOSAN TRANSFERRED INTO MY BROTHERS HIGH SCHOOL..
THE DAY HE TRANSFERED HE BECAME FRIENDS WITH MY BROTHER..
AND THEN..
LI.. LIKUN WHAT ABOUT YOU?

NOTE: SYAORAN NOOOOOO!!

THAT DOESN'T MEAN
WE SHOULD STOP LIKING HIM!
ぎゅ

WAIT!
LETS... LETS GET BACK TO BED!

FUH
HERE
THANKS!
DID YOU SLEEP MUCH LAST NIGHT?
AHAHAHA
WELL
I COULDN'T SLEEP SO I WAS UP ALL NIGHT.

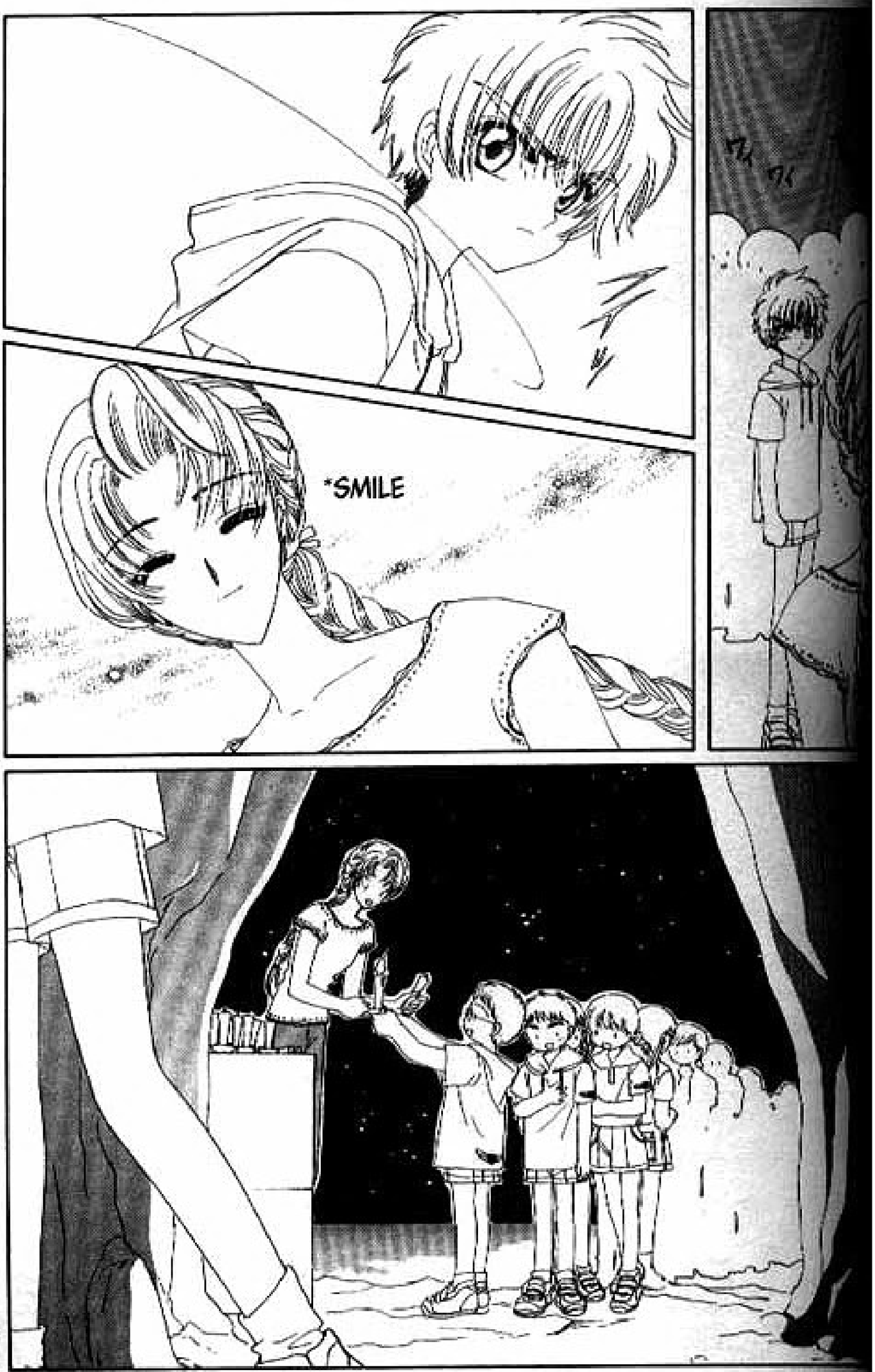
WHAT!?
IT WAS BAD
BUT THEN I TALKED TO LIKLIN ON THE BEACH.
BUT THEN WE WENT BACK TO OUR CABINS.
THE CAVE!
I SAW IT DOING SOMETHING WEIRD!
WHAT HAPPENED?
NOW THAT YOU MENTION IT. ITS LIKE THAT STORY.
IT CHANGED THERE FOR A MOMENT!

OH YEAH! THATS THE CAVE
WHERE WE'RE GOING FOR THE COURAGE TEST!
THERE THERE
GO WITH ME!!
HOEEEEE!

DIAMETRICALLY OPPOSITE
LEAVE IT TO US! HAVE LOTS OF FUN ON YOUR COURAGE TEST!
YOU HAVE TO LEAVE YOUR CANDLES THERE.
AT THE SPRING. THERES A BRIDGE YOU HAVE TO CROSS. AT THE CENTER THERES A SHRINE.
IN THE CAVE THERES A LITTLE SPRING.

ITS THE SAME AS NAOKO CHANS STORY! THE SAME!!
YOU'RE RIGHT WOW
ISN'T THAT GREAT!
YEAH!
ぎゅっ
NOW EVERYONE SPLIT INTO GROUPS OF 2 OR 3!
SO
LETS BEGIN!
THERES ONLY ONE PATH TO TAKE TO GET TO THE GROTTO. SO DON'T STOP TO WORRY.
AFTER YOU LEAVE YOUR CANDLES. RETURN HERE.

NOTE: ok! a grotto is basically an artificially made cavern.


*SMILE

ITS OUR TURN!
ITS OK! INSIDE ONLY THE TEACHERS WILL BE TRYING TO SCARE US!
AWW! WE HAVE TO GO SOON!
GOOD LUCK!
SEE YOU!
IT'LL BE OK!
WE...WE.. WE.. WERE NEXT!!!!

GOOD LUCK!
HERES ANOTHER CANDLE FOR THE RETURN TRIP
OK
KINOMOTO SAN. YOUR RIGHT FOOT AND LEG ARE MOVING TOGETHER..
TO BE CONTINUED

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

WHA.. WHATS THAT?
HOEEEE!
YOU MUST BE ABLE TO SENSE LOTS OF THINGS.

WAAA!
HOEEE!!!
SAKURA CHAN LOOK

ITS TERADA SENSEI
I SCARED YOU GOOD KINOMOTO
ITS JUST A TEACHER WHO WAS SENT TO SCARE US. SO THATS OK!
AUUUU

SENSEI..?

HE PROBABLY WENT TO SCARE SOME OTHER STUDENTS?
OK YOU TWO ARE LAST
THANK YOU!!

GOOD LUCK

WHAT IS IT LIKUN
YOU'RE MAKING A SCARY FACE
THIS IS...

HOE??
THATS STRANGE
THERE HASN'T BEEN ANYONE TRYING TO SCARE US SINCE TERADA SENSEI IN THE BEGINNING
..THAT IS
I WONDER WHY WE HAVEN'T SEEN ANYONE?

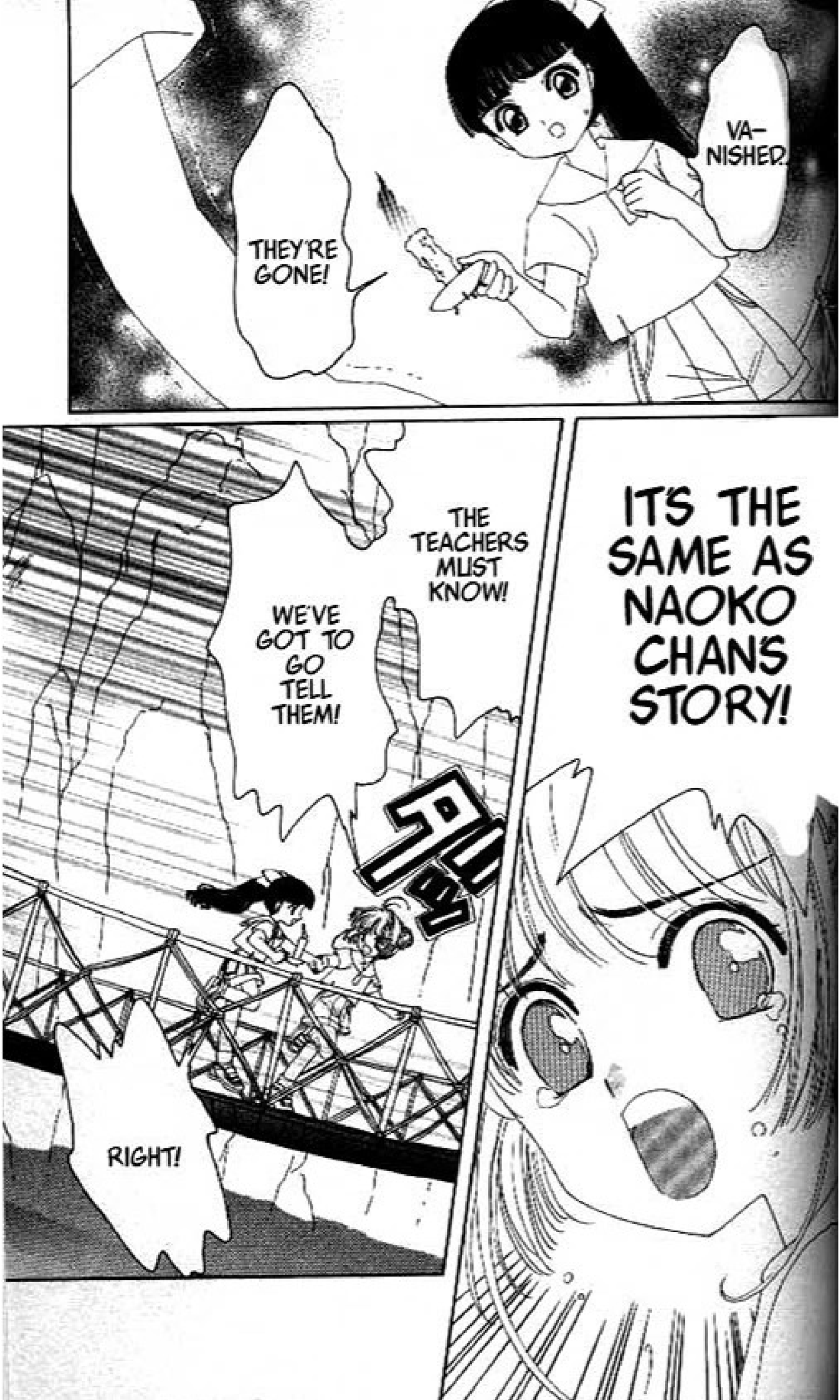
THERES ONLY ONE PATH TO THE GROTTO
THE TEACHERS SHOULD HAVE STOPPED US FROM GETTING TO THE SHRINE AT THE SPRING.
Y.. YEAH..
AND ITS STRANGE THAT WE HAVEN'T SEEN ANYONE ON THEIR WAY BACK.
KYAAAA!!!!

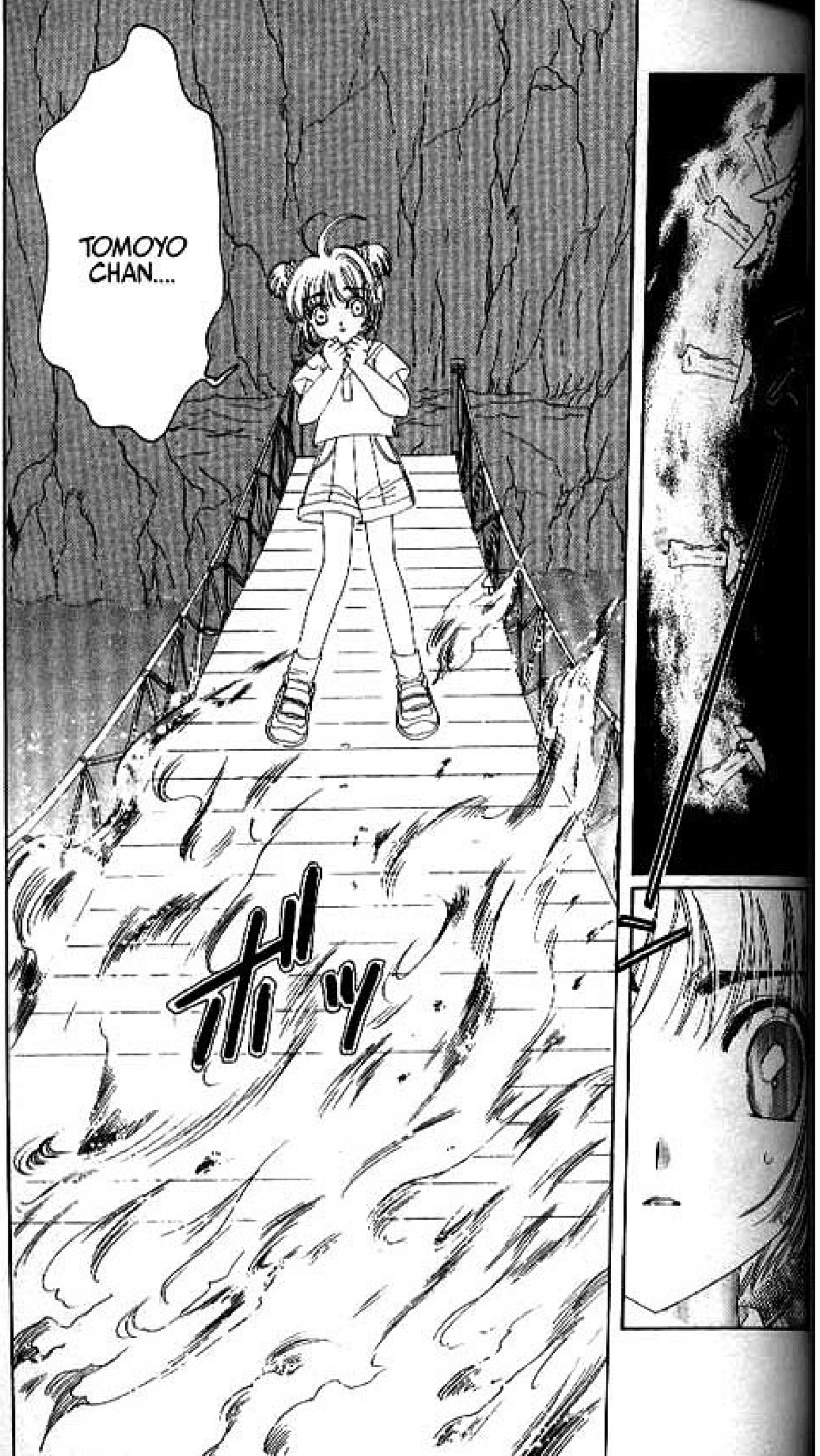
THATS CHIHARU AND THE OTHERS!
LETS GO!

WHAT HAPPENED!?
WHAT DID?
DISSAPEARED!

EVERYONE DISSAPEARED!
NAOKO CHAN!

RIKA CHAN!!
RIKA CHAN! WHERES NAOKO CHAN!
HARU
CHAN..
CHI


VA-
NISHED!
THEY'RE
GONE!
IT'S THE
SAME AS
NAOKO
CHAN'S
STORY!
THE
TEACHERS
MUST
KNOW!
WE'VE
GOT TO
GO
TELL
THEM!
RIGHT!


TOMOYO CHAN....

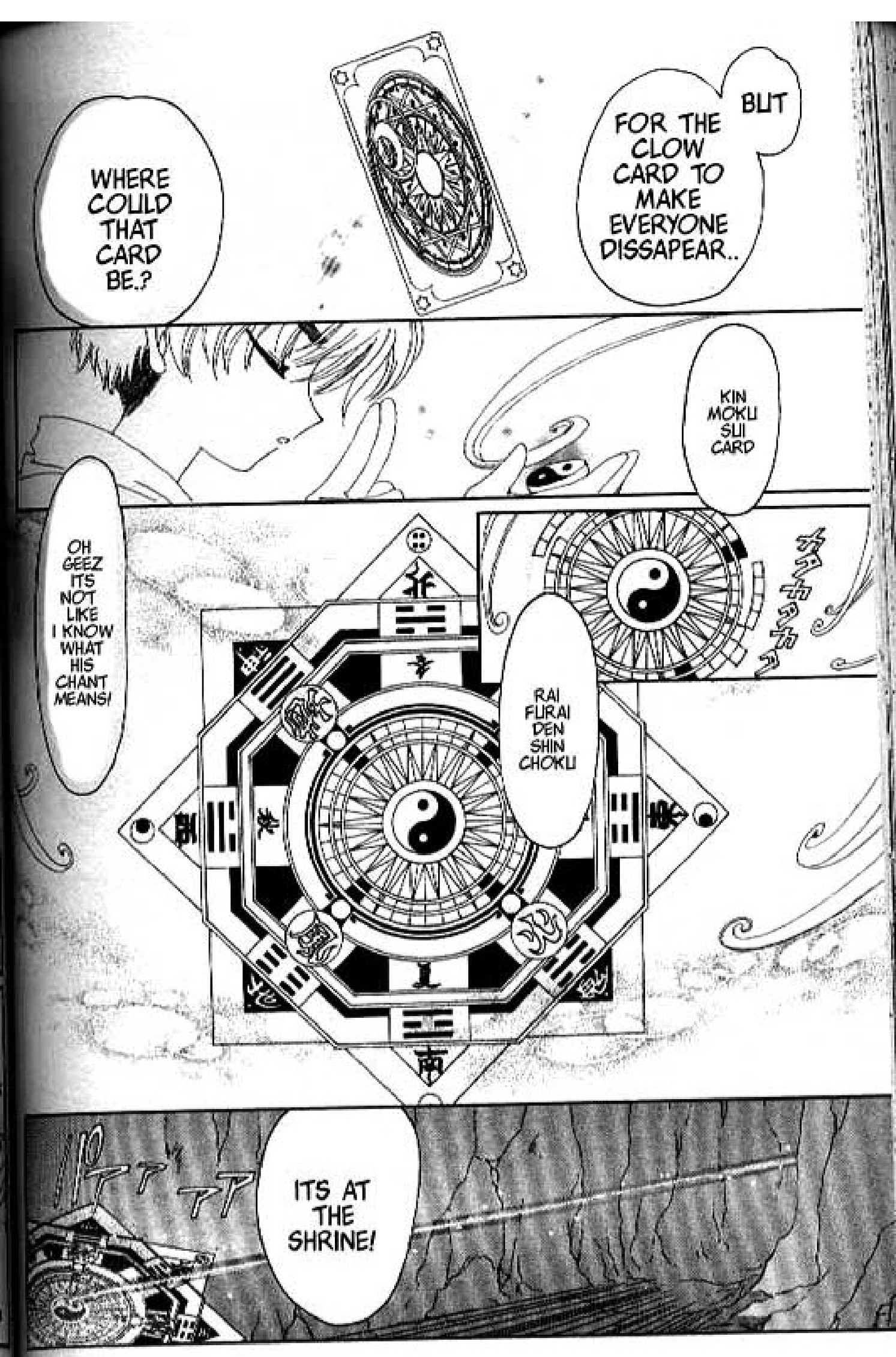
EVERY-
ONE
IS...
TOMOYO
CHAN
IS...

THE GUY I WAS WITH. YAMAZAKI ALSO DISSAPEARED
DISSA-PPEARED?!
A GHOST MADE TOMOYO AND THE OTHERS DISSAPEAR!
IS IT A GHOST!?
YES

NOPE
BUT...!
CALM DOWN!
IF YOU CALM DOWN YOU'LL UNDERSTAND

A CLOW CARDS...
AURA..?

TH
THANK YOU!
ARE YOU DONE CRYING?
YES
IM SORRY
YOU'RE REALLY KIND.
ITS JUST THAT I HATE TO SEE PEOPLE CRY...


WHERE COULD THAT CARD BE.?
BUT FOR THE CLOW CARD TO MAKE EVERYONE DISSAPEAR..
KIN MOKU SUI CARD
OH GEEZ ITS NOT LIKE I KNOW WHAT HIS CHANT MEANS!
RAI FURAI DEN SHIN CHOKU
ITS AT THE SHRINE!

RETURN TRIP CANDLE
BUT ITS PITCH DARK
I WONDER WHAT KIND OF CARD IT IS
I DON'T KNOW
ESPECIALLY APPROACHING IT I CAN'T TELL.
DO YOU HAVE ANYTHING TO LIGHT IT WITH?
NO..
N
DO YOU KNOW FIRE MAGIC?
NO..
N
N

YOU COULD DO THIS TRICK EVEN WITH-OUT A CARD
WOW!
KASHIN!
BUT YOU CAN USE THIS MAGIC FOR COOKING AND CLEANING!
YOU'RE AMAZING LI-KUN!
WAIT!
LETS GO!

HEY CAN I ASK YOU SOME THING?
WHY DO YOU WANT TO COLLECT THE CLOW CARDS?
WHAT?
TO AVOID
THE WORLDS DESTRU-CTION

CLOW CARDS
WHEN ITS SEAL IS BROKEN THERE WILL BE A DISASTER FOR THE WORLD
YES
YOU HEARD THAT FROM KERBEROS?
INSIDE CLOW WROTE..
THE LI FAMILY GUARDS A MAGICAL BOOK THAT CLOW WROTE

WHEN THE CLOW CARDS SEAL IS BROKEN THERE WILL BE A DISASTER IN THE WORLD
WHEN THE DISASTER BEGINS. THE DAY OF ETERNITY WILL COME BECAUSE OF THE HEARTS PRAYER
AND THAT DISASER..
I DON'T KNOW

THE CLOW
THATS WHY I. NOW THE LI FAMILYS BEST SOURCERER HAVE NOW
HAVE COME TO JAPAN TO COLLECT THE CARDS
BUT CLOWS PERSONALITY CHANGED A LOT. H WASN'T THE KIND OF PERSON TO BE UPSET.
THE KIND OF PERSON SAYING "WHEN DISASTER BEGINS" AND A PRAYER FOR NEW DESCTRUCTION
BUT
KERO CHAN SAID!
THE DISASTER CAN'T BE PLANNED FOR! AND ITS THAT THAT PERSON CAN'T PLAN FOR!
THEN IT COULD MEAN FOR THAT PERSON IT COULD BE A GREAT DISASTER.

THE BRIDGE
IS GONE
BUT
I STILL DON'T KNOW!
DON'T
しゅっ
OK
ANYWAY! HURRY WE HAVE TO FIND THE CARD!

NO
THE CARD WOULD SENSE IT. WE'VE GOT TO USE SOMETHING QUIETER.
I'LL USE FLY TO GET OVER THERE!
I KNEW IT! THAT SHRINE!
WHAAA?
LI KUN!
LIHO (ANOTHER WEIRD CHANT)

IS THAT MORE OF YOUR MAGIC?
YOU CAN WALK TOO
GET OVER HERE FAST!
I DON'T KNOW WHAT KIND OF CARD IT IS. IF WE FIND ONE FOR YOUR PARTNERS SYMBOL THEN HE CAN TRANSFORM.
MAYBE ITS IN THAT SHRINE
YEAH!

LI KUN!!
BUT BUT
CONCENTRATE!
KEEP CALM! YOU HAVE TO DO IT NOW WHILE ITS IN ACTION!

NO!
IS IT OK WITH YOU IF EVERYONE DISSAPEARS!?

OVER THERE!
RETURN TO YOUR ORIGINAL FORM!
NOW!

CLOW
CARD!!

ERASE?
THE FOOL
THATS WHY EVERYONE DISSAPEARED
YOU CAN HAVE IT
IF YOU HADN'T BEEN HERE I WOULD HAVE CRIED AND NOT DONE ANYTHING.

THATS YOURS
THANK YOU!
WAIT! ITS DARK!

I WISH I COULD HAVE SEEN IT

I DON'T REMEMBER WHAT HAPPENED AT THE COURAGE TEST AT ALL.
I JUST WOKE UP AT THE CABIN
ME TOO
ME TOO

ナイト
BY THE WAY I NEVER FINISHED THAT STORY LAST NIGHT
ERASE MUST HAVE WIPED THEIR MEMORIES
I CAN'T REMEMBER EITHER
COME TO THINK OF IT, I WAS AT MY CABIN TOO
YEAH
THE ONE WHERE THEY DIDN'T RETURN FROM THEIR COURAGE TEST?
SHRINE
WE ALL THOUGHT IT WAS SOME KIND OF WARNING STORY
カラカラ
ON THE OTHER SIDE OF THE SHRINE THERE WAS A SMALL WAY OUT
EVERYONE SAW IT AND WANTED TO USE IT TO GET OUT
IM SO GLAD
ほ,
YEAH
THEN IT WASN'T A GHOST STORY

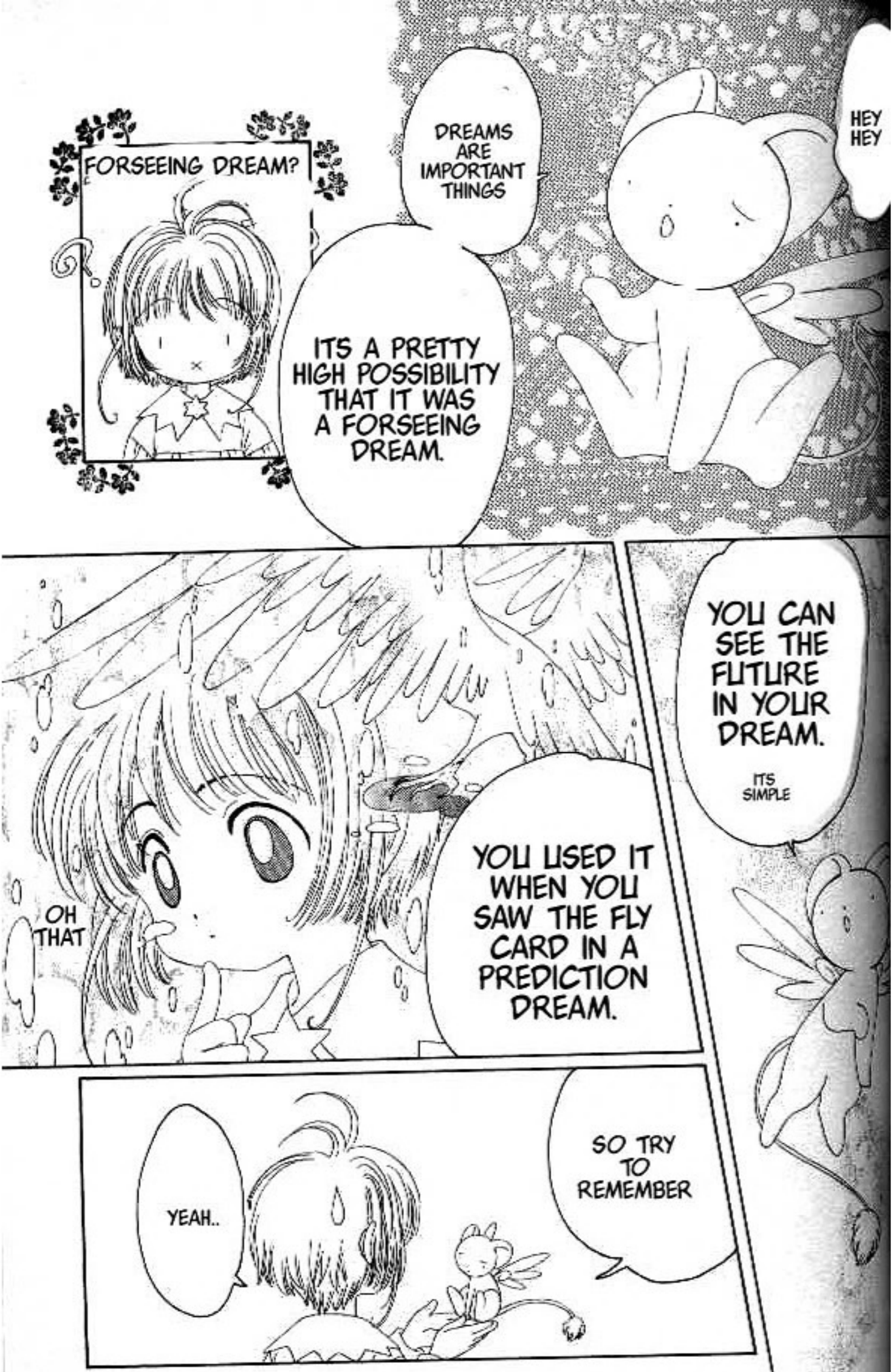
OK? LETS GO PLAY!
OK?
OH! BUT I HAVE A GHOST STORY!
THANK YOU FOR YESTER-DAY
I DON'T ADMIT TO DOING ANYTHING FOR YOU

OK!
BUT IM STILL GOING TO SAY "THANK YOU"!
SAKURA CHAN!
COMING!
THE END

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

SO PRETTY...
THIS IS PROBABLY..

PRO..
BAB..
LY..
HOEEEE!!!
SO WHAT WAS "PROBABLY"
I FORGET...
ITS SUN-DAY SO YOU SLEPT IN
HOW CAN SEEING MY WONDERFUL STYLISHNESS MAKE A VOICE LIKE THAT?
IT WAS JUST SO SUD-DEN


FORSEEING DREAM?
DREAMS ARE IMPORTANT THINGS
HEY HEY
ITS A PRETTY HIGH POSSIBILITY THAT IT WAS A FORSEEING DREAM.
YOU CAN SEE THE FUTURE IN YOUR DREAM.
ITS SIMPLE
OH THAT
YOU USED IT WHEN YOU SAW THE FLY CARD IN A PREDICTION DREAM.
SO TRY TO REMEMBER
YEAH..

NOTE: MODONYAKI IS "MODERN PIZZA" SO LIKE AMERICAN
TODAY WE'RE HAVING BO'XED LUNCHES! OKONOMIYAKI!
(NOTE: JAPANESE PIZZA)
MAKE MY SHARE MODON-YAKI!!
OK I'LL GET SOME BEFORE THE NOODLES!
AH MODAN YAKI! ♡
I'M OFF!

I'LL GET SOME SOUBA & SAUCE TOO
ITS A FESTIVAL! I LOVE THEM
ITS AT MIZUKI SENSEIS PLACE!
COME TO THINK OF IT. I HAVEN'T BOUGHT A PROTECTION CHARM YET.
SENSEI MUST HAVE POSTED THESE INVITATIONS
3日
5:00~
10:00
月峰神社

I'LL INVITE TOMOYO-CHAN TO SEE THE FESTIVAL & BUY IT WITH ME.
♡
HAPPY HAPPY
I THINK I'LL GO BY YUKITO-SANS HOUSE
MAYBE HES FINISHED
AWW
TOO BAD
HES NOT HERE AFTER ALL
YUKITO SAN

SAKURA CHAN!
HOE?
UP HERE!
YUKITO SAN!!
DOING ERRANDS?
YEAH! BUT IM DONE NOW!
THATS GOOD! WOULD YOU LIKE TO COME IN FOR SOME TEA?
IM DONE TOO

STOPPING OFF
WHAT A GREAT IDEA!
SAKURA

WHERE IS EVERY ONE?
THE TWO OF THEM GO ON TRIPS A LOT
MY GRANDMA AND GRANDPA ARE WITH FRIENDS
THEY'RE IN THE MIDDLE OF A TRIP

YUKITO SANS ALONE
HOW LONELY
HEY! WHY DON'T YOU COME BACK AND EAT WITH US!
TODAY WE'RE HAVING BOXED LUNCHES & OKONOMIYAKI!
I GOT NOODLES TOO
NOD
REALLY?
TODAY IS A REALLY GOOD DAY!
~HANYAN~
THANKS!

THAT TIME I SURE ATE A LOT!
THATS TRUE
THATS WHY I ATE THE JELLY THAT WAS IN THE REFRIDGERATOR
IT WAS REALLY BROTHERS..
I KNEW IT WAS YOU THAT ATE IT!
BROTHER!

BY THE WAY
DO YOU KNOW ABOUT THE FESTIVAL?
YOU SURPRISED ME
YOU SHOULD WATCH WHERE YOU'RE GOING
I'LL GO TOO
WHY?
JUST THE TWO OF YOU?
YUP!
I THOUGHT I'D INVITE TOMOYO CHAN
THERES SOMETHING I WANT
HOE?
BECAUSE I WANT TO

THEN I'LL CALL TOMOYO CHAN & INVITE HER
CAN I COME TOO?
YES!
YOU'RE WORRIED ABOUT HER GOING TO THE FESTIVAL ALONE AT NIGHT AREN'T YOU?
YOU'RE A NICE BROTHER
OH SHUT UP

TOMOYO CHAN SAID ITS OK!
THEN THE FOUR OF US WILL GO!
WHERE IS IT?

THATS RIGHT!
MIZUKI SENSEI USED TO BE YOUR TEACHER TOO!
SHE WAS A STUDENT TEACHER

THE TSUKIMINE SHRINE

YEAH SORT OF.
KEROCHAN AT THE MOMENT
IS MODAN YA-
I KNEW IT! THIS OKONOMI YAKI.

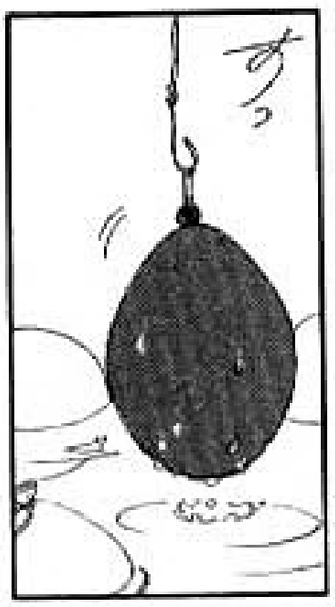
I BROUGHT MY VIDEO CAMERA! THIS TIME I'LL DEFINITLY FILM YOU! LATELY I'VE BEEN MISSING CHANCES TO FILM
O.. ..KAY..

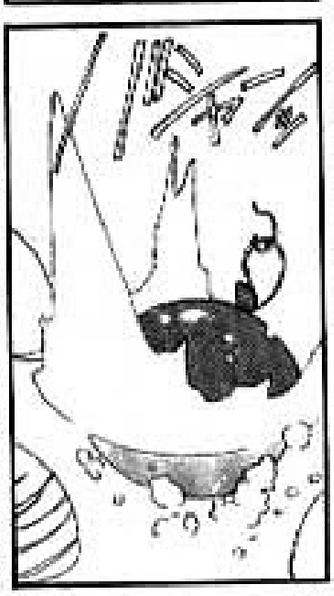
14

MIZUKI KAHO

BIRTHDAY
FEBRUARY 11
OCCUPATION
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER
FAVORITE FOOD
SAKE (LOL)
WORST FOOD
MARSHMELLOW
FAVORITE THING
WALKS
FAVORITE COLOR
NATURAL
FAVORITE FLOWER
TSUKIMISOU
HOBBY
COLLECTING CHILDRENS ARTIFACTS
TALENT
FORGETTING STREETS

KAHO MIZUKI





HERE
THANK YOU!
SAKURA CHAN IS SO CUTE
GOOD EVENING!
CHIHARU CHAN! YAMAZAKI KUN!
SAKURA CHAN!

GOOD EVENING!
YOU CAME TOO!
YUP! NAOKO CHAN TOLD US
WE TRIED TO CALL YOU & TOMOYO CHAN, BUT YOU WEREN'T HOME
ACK
NAOKOCHAN LIKES TEMPLES & SHRINES
AND SCARY STORIES
NAOKO CHAN COULDN'T COME?
NAOKO CHAN & RIKACHAN HAD PIANO LESSONS
I SEE.. THATS TOO BAD

ITS LI KUN!
LI KUN!
13 13

AMAZING HUH!
どっさり
YEAH SORT OF..
DID YOU WIN ALL THESE YOURSELF?
わーあああっ!
ガラ
ゴン
ガラ

FOR ME?
THANKS!
ITS CALLED TARGET PRACTICE!

HEY YAMAZAKI KUN I WANT THAT ONE!
OK OK
IF YOU WIN IT FOR ME. I'LL BRING YOU SNACKS TOMORROW AT SCHOOL!
I WANT TO BE SAFE IF I EAT THEM.
WHY?
THEN I'D BETTER GO PRAY
WHAT DID YOU SAY !?
ITS GREAT THAT YUKITOSAN WON THAT WATER BALLOON FOR YOU.
YES

I GUESS YOU CAN HEAR THE NAME OF THE PERSON YOU LIKE UNDER ANY CIRCUMSTANCE
WHAT IS THIS??
AA...
THIS..YU... YUKITO-SAN..
A.. UM..
WHAT ABOUT ME?

WHAT ARE YOU DOING NEAR MY LITTLE SISTER?
HE DID IT!
最高だ！
SAKURA-CHAN IS THAT THE ONE YOU WANT?
THATS IT!
THANKS!

NOTE: YUKITOS KANJI NAME IS "SNOW RABBIT"
EH?
ITS REALLY CUTE
YE
YEAH
YOU LIKE RABBITS RIGHT?
AH! WAIT!

WOW THEY'RE GREAT!
HOEEE

SINCE YOU MADE ME THE OKONOMI YAKI
SAKURACHAN SHALL WE GO FIND WHAT YOU WERE LOOKING FOR?
EHH?

I THINK THEY'LL BE TOSSING FOR A WHILE

I'LL STAY HERE & WATCH THEM TOSS RINGS
HE REMEMBERED
SAKURA CHAN PLEASE GO
EH
BUT..
LEAVE IT TO ME & YOUR BROTHER
CLIMAX

LETS GO?
OK...

THEN LETS TAKE A SHORTCUT BEHIND HERE
THERE ARE A LOT OF PEOPLE
WHAT DID YOU WANT?
UMM.. A PRO-TECT-ION CHARM
A..
FIRE FLIES?
BUT ITS STILL FALL
AND WE'RE NOT NEAR A RIVER

WOW!
I WONDER WHAT IT IS?
AH!
THIS IS THE SAME AS MY DREAM!
ITS PROBABLY..

BUT ITS PRETTY ISN'T IT?
YES!

YUKITO SAN..
WHAT?
I...
I....
だだだだだっ
ぴっ

GOT IT!
IS THIS FOR ME TOO?
HOEEEE
IN THE END THEY WERE BOTH SO GOOD THAT THE BOOTH OWNER GAVE OUT 2 PRIZES
IT WAS A CLIMATIC FIGHT!
IT WAS GREAT!

IF YOU DON'T LIKE IT RETURN IT
HOE
HUGS
I LIKE IT
BUT I WISH THEY COULD HAVE WAITED A FEW MORE SECONDS

SHALL WE GO?
I'LL GO GET SOME SHAVED ICE AS A FAVOR IN RETURN FO THIS
I HAVE TO DO SOMETHING
SAKURA CHAN.?
WE'LL COME IN A MINUTE!

GOOD EVENING
WAIT! ITS DAN-GEROUS FOR THE 2 OF YOU!
KAHO...
?
YES?
TSUKI-SHIRO KUN?
IM TSUKISHIRO YUKITO
KAHO MIZUKI NICE TO MEET YOU

あ
THE FACT IS THAT IM A HELPER HERE
THIS IS MY FAMILYS SHRINE
IT SUITS YOU
THAT UNIFORM
THANK YOU! SEE YOU LATER!
AH OVER THERE
THERE SOMETHING THAT IM LOOKING FOR!
WHAT DO YOU MEAN?
YOU KNOW WHAT I MEAN
YOU'RE THE SAME AS EVER

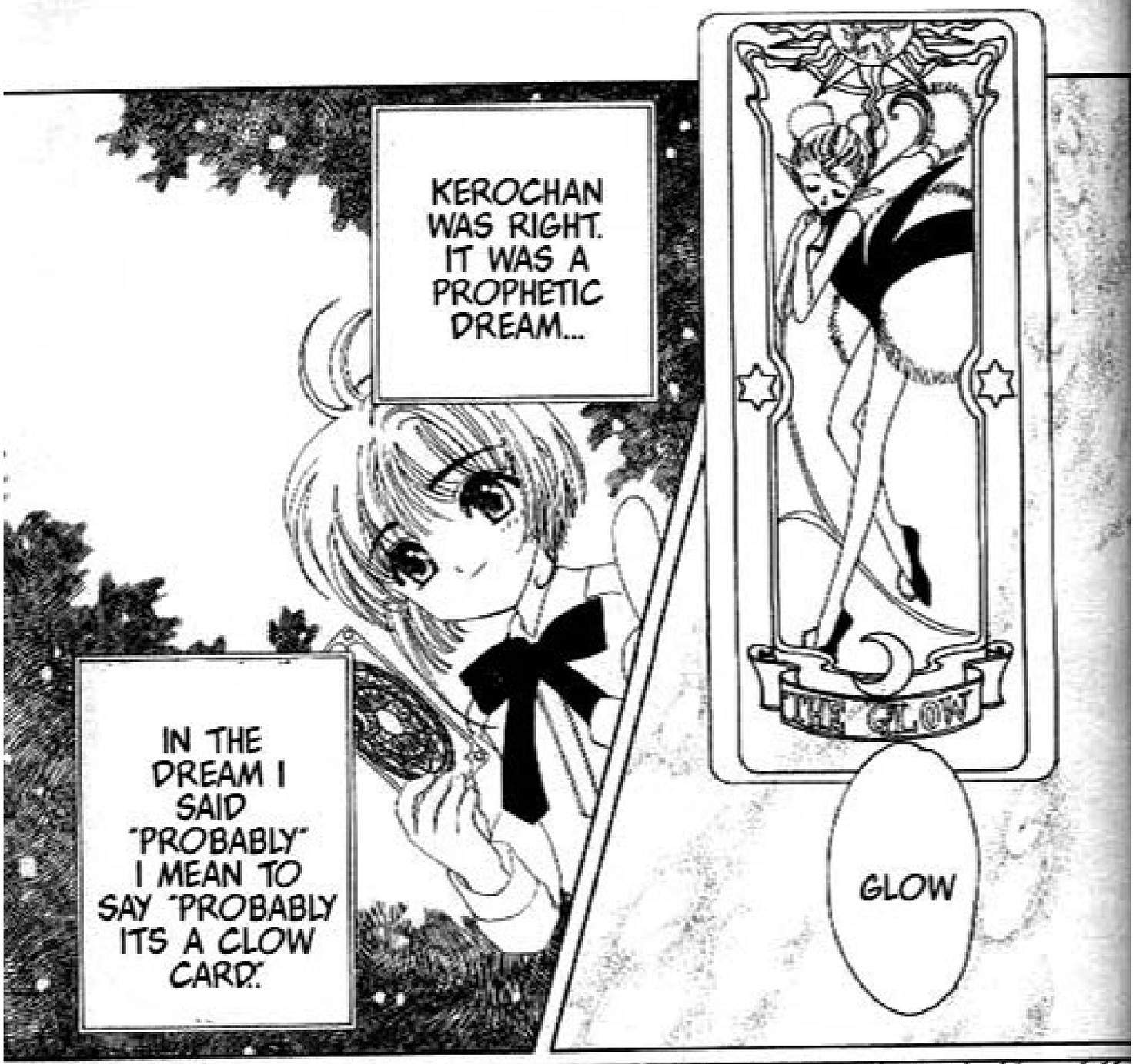
NOTE: WELL I DON'T KNOW WHAT SHE MEANS!

HM?
CAN I ASK YOU SOMETHING
WHY DID YOU COME BACK?
SOMETHING WILL BE WAKING HERE SOON...

WHAT IS IT?
WOW..
ITS THE SAME AS I SAW IN MY DREAM
THIS IS..
ITS THE SAME AS LAST TIME

IS IT THE CAPTURE KEY?
スウッ
I KNEW IT
RELEASE!

RETURN TO YOUR ORIGNIAL FORM!
CLOW CARD!


KEROCHAN WAS RIGHT. IT WAS A PROPHETIC DREAM...
IN THE DREAM I SAID "PROBABLY" I MEAN TO SAY "PROBABLY ITS A CLOW CARD."
THE GLOW
GLOW

THAT WAS WONDERFUL!!
AH!
TOMO YO CHAN?

THEN IT LOOKS LIKE LI KUN DIDN'T FEEL IT EITHER!
YEAH
SO IT WAS A CLOW CARD
I SAW IT IN A DREAM. BUT DIDN'T SENSE ANYTHING OR FEEL A PRESENSE.
BUT
BECAUSE OF THE CARD
I WAS VERY HAPPY

THANK YOU!
THE GLOW

わっ
SO HERE YOU ARE!
SAKURA CHAN!
HERE
IS THIS OK?
YES!

IS THIS THE PROTECTION YOU WANTED?
I HOPE YOUR WISH COMES TRUE!
YES
CONTINUES IN VOLUME 5

Kodansha Comics

★突然さくらたちのまえに現れた巨大迷路!!　そこになぜか，算数を教えている観月先生が入ってきて…!?次々と起こる不思議な出来事。そこには，いつも『クロウカード』と観月先生が!!　待望の第４巻緊急発売!!